

Cauza C-344/23**Cerere de decizie preliminară****Data depunerii:**

31 mai 2023

Instanța de trimitere:

Augstākā tiesa (Senāts) (Letonia)

Data deciziei de trimitere:

30 mai 2023

Reclamant-intimat:

Pārtikas drošības, dzīvnieku veselības un vides zinātniskais institūts BIOR

Pârâtă-recurentă:

Valsts ieņēmumu dienests

[omissis]

Administratīvo lietu departaments (Departamentul pentru cauze administrative)

Latvijas Republikas Senāts (Senatul Curții Supreme a Republicii Letonia)**DECIZIE**

Riga, 30 mai 2023

Senāts (Senatul Curții Supreme) *[omissis]* [compunerea instanței]

a examinat în cadrul procedurii scrise recursul declarat de administrația fiscală letonă împotriva hotărârii pronunțate de Administratīvā apgabaltiesa (Curtea Administrativă Regională, Letonia) la 18 septembrie 2018 în procedura de contencios administrativ inițiată prin acțiunea formulată de Pārtikas drošības, dzīvnieku veselības un vides zinātniskais institūts BIOR (Institutul Științific pentru Siguranța Alimentară, Sănătatea Animalelor și Mediu (BIOR) prin care se solicită anularea deciziei *[omissis]* adoptate de administrația fiscală letonă la 20 noiembrie 2018.

Istoricul litigiului

Situația de fapt

1 În luna iunie 2018, reclamantul în primă instanță, Institutul Științific pentru Siguranța Alimentelor, Sănătatea Animalelor și Mediu (BIOR), a declarat în scopuri vamale (punere în liberă circulație) anumite mărfuri (marcaje) din plastic, pentru pești („T-bar tag”, „streamer tag”, „standart achor t-bar tag” și „tagging applicators”) la codul din Nomenclatura Combinată (denumit în continuare „NC”) și codul TARIC 3926 90 92 90, indicând în același timp codul suplimentar C13 (materiale cu caracter educativ, științific și cultural; instrumente și aparate științifice importate exclusiv în scopuri necomerciale). În conformitate cu codul suplimentar, mărfurilor li s-a aplicat o cotă standard a taxei la import de 0 %, cu alte cuvinte li s-a aplicat o scutire de taxele vamale. Reclamantul în primă instanță a susținut că mărfurile importate erau instrumente sau aparate științifice pe care le importă exclusiv în scopuri necomerciale.

Prin decizia administrației fiscale letone din 20 noiembrie 2018, în privința reclamantului în prima instanță s-au aplicat, pentru mărfurile menționate, taxe la import în valoare de 612,20 euro și o penalitate de întârziere în valoare de 3,76 euro, precum și taxa pe valoarea adăugată în valoare de 128,56 euro și o penalitate de întârziere în valoare de 7,14 euro.

În decizie se arată că, în conformitate cu articolul 46 litera (a) din Regulamentul nr. 1186/2009 al Consiliului din 16 noiembrie 2009 de instituire a unui regim comunitar de scutiri de taxe la import, „instrument sau aparat științific” înseamnă orice instrument sau aparat care, având în vedere caracteristicile tehnice obiective și rezultatele pe care le obține, este exclusiv sau în principal apt de a realiza activități științifice. Mărfurile importate constau în marcaje (sau etichete) pentru cercetarea piscicolă, acoperite cu plastic sau confecționate din tije de polietilenă și utilizate pentru marcarea peștilor în cadrul cercetării științifice, prin atașarea lor la aceștia, pentru a observa migrația și creșterea lor. Etichetele pentru pești sunt importate în scopuri necomerciale: pentru marcarea peștilor în vederea studierii populației ulterioare. Acestea nu pot fi considerate un instrument, deoarece nu au caracteristicile unui instrument. Ele servesc drept sursă de informare și, prin urmare, reprezintă un suport de informații pentru activitățile de cercetare. Prin intermediul plăcuțelor de identificare a peștilor nu se desfășoară activitățile specifice care se realizează în mod normal cu instrumentele. Ele sunt, prin însăși natura lor, un obiect cu care se marchează ceea ce se analizează.

2 Reclamantul în primă instanță a introdus o acțiune la tribunalul de contencios administrativ, solicitând anularea deciziei administrației fiscale letone.

În apel, prin hotărârea din 18 septembrie 2020, Administratīvā apgabaltiesa (Curtea Administrativă Regională, Letonia) a admis acțiunea. Instanța a concluzionat că mărfurile importate trebuie să fie considerate instrumente științifice în sensul articolului 44 și al articolului 46 litera (a) din Regulamentul nr.

1186/2009, deoarece sunt utilizate exclusiv în scopuri necomerciale și, conform caracteristicilor tehnice obiective ale acestora, pot fi utilizate exclusiv în scopuri științifice: pentru marcarea peștilor în vederea studierii populației ulterioare. Astfel, etichetele pentru pești importate sunt un instrument cu ajutorul căruia se obține un anumit rezultat în scopuri științifice. Nu există niciun motiv obiectiv pentru a pune la îndoială argumentele reclamantului în primă instanță potrivit cărora mărfurile importate sunt produse și utilizate pentru activități științifice, sunt adecvate exclusiv pentru utilizarea în cadrul activității științifice și sunt folosite exclusiv în cadrul său: pentru marcarea peștilor în vederea studierii populației ulterioare. Prin urmare, prin utilizarea mărfurilor importate se urmărește obținerea unui anumit rezultat în cadrul analizei științifice.

3 Administrația fiscală letonă a declarat recurs împotriva hotărârii curții regionale.

În recurs se arată că curtea regională a interpretat în mod eronat articolele 44 și 46 litera (a) din Regulamentul nr. 1186/2009. Prin calificarea etichetelor pentru pești drept instrumente sau aparate științifice doar pentru simplul fapt că sunt utilizate în scopuri științifice, curtea regională a extins în mod nejustificat domeniul de aplicare al scutirii de taxe la import prevăzute la articolul 44 din Regulamentul nr. 1186/2009. Marfa importată îndeplinește funcția de element de marcă prin intermediul căruia se identifică un anumit pește și are, prin urmare, un caracter pur informativ. Curtea regională nu a ținut seama de faptul că marcajele (sau etichetele) pentru pești pot fi considerate un obiect științific, un accesoriu, etc., însă nu au caracteristicile unui instrument.

Administrația fiscală letonă arată de asemenea că, potrivit unei jurisprudențe constante a Curții, condițiile care justifică excepțiile de la principiul general potrivit căruia taxa pe valoarea adăugată se percepe pentru fiecare livrare de bunuri și servicii, precum și dispozițiile legale care prevăd o scutire de taxe de import (Hotărârea Curții din 19 iulie 2012, Lietuvos geležinkeliai, C-250/11, EU:C:2013:17, punctul 35, și, prin analogie, Hotărârea din 12 decembrie 1996, cauzele conexe C-47/95, Olasagasti și alții, C47/95-C-50/95, C-60/95, C-81/95, C-92/95 și C-148/95, punctul 20). Prin urmare, în opinia administrației respective, atunci când se aplică o derogare de la regimul fiscal obișnuit, noțiunea de „instrument” nu poate fi interpretată altfel decât în mod literal.

În drept

Cadrul juridic

4 Clasificarea mărfurilor în Uniunea Europeană este reglementată de Regulamentul nr. 2658/87 al Consiliului din 23 iulie 1987 privind Nomenclatura tarifară și statistică și Tariful vamal comun.

Articolul 12 din Regulamentul nr. 2658/87 prevede că Comisia adoptă în fiecare an un regulament care include o versiune completă a Nomenclurii Combinate, împreună cu ratele autonome sau convenționale ale drepturilor aferente din Tariful

vamal comun, astfel cum rezultă din măsurile adoptate de Consiliu sau de Comisie. Regulamentul respectiv se publică până la 31 octombrie în Jurnalul Oficial al Comunităților Europene și se aplică de la 1 ianuarie anul următor.

La momentul în care reclamantul în primă instanță a importat mărfurile declarate, era în vigoare Regulamentul de punere în aplicare 2017/1925 al Comisiei din 12 octombrie 2017 de modificare a anexei I la Regulamentul (CEE) nr. 2658/87 al Consiliului privind Nomenclatura tarifară și statistică și Tariful vamal comun. La capitolul 39 („Materiale plastice și articole din material plastic”) din Regulamentul 2017/1925 sunt menționate următoarele poziții:

Cod NC	Descrierea mărfurilor	Rata dreptului convențional (%)	Unitate suplimentară
1	2	3	4
3926	Alte articole din materiale plastice și articole din alte materiale de la pozițiile 3901-3914		
[...]			
3926 90	Altele:		
[...]			
3926 90 92	--- Fabricat din foi	6,5	-
3926 90 97	--- Altele	6,5 ^[...]	-

5 Articolul 44 din Regulamentul nr. 1186/2009 prevede că se admit cu scutire de taxe la import, sub rezerva articolelor 45-49, instrumentele și aparatele științifice care nu sunt reglementate de articolul 43 și care sunt importate exclusiv în scopuri necomerciale. Scutirea de taxe vamale menționată la alineatul (1) se limitează la instrumentele și aparatele științifice care sunt destinate:

(a) fie instituțiilor publice sau de utilitate publică care au drept principală activitate învățământul sau cercetarea științifică, precum și serviciilor unei instituții publice sau de utilitate publică care au drept principală activitate învățământul sau cercetarea științifică;

(b) fie instituțiilor cu caracter privat care au drept principală activitate învățământul sau cercetarea științifică, autorizate de către autoritățile competente ale statelor membre pentru a primi aceste obiecte cu scutire de taxe vamale.

Articolul 46 litera (a) din Regulamentul nr. 1186/2009 prevede că, în sensul aplicării articolelor 44 și 45, „instrument sau aparat științific” înseamnă orice instrument sau aparat care, având în vedere caracteristicile tehnice obiective și rezultatele pe care le obține, este exclusiv sau în principal apt de a realiza activități științifice.

6 Articolul 5 din Regulamentul de punere în aplicare nr. 1225/2011 al Comisiei din 28 noiembrie 2011 pentru articolele 42-52 și articolele 57 și 58 din Regulamentul (CE) nr. 1186/2009 al Consiliului de instituire a unui regim comunitar de scutiri de taxe vamale prevede că, în sensul aplicării articolului 46 litera (a) din Regulamentul (CE) nr. 1186/2009, prin „caracteristici tehnice obiective” ale unui instrument sau aparat științific se înțeleg caracteristicile care, rezultând din construcția instrumentului sau aparatului menționat anterior sau din adaptările la care a fost supus în raport cu un instrument sau aparat de tip uzual, permițându-i să realizeze performanțe de înalt nivel care nu sunt necesare pentru executarea lucrărilor de exploatare industrială sau comercială.

Atunci când, pe baza caracteristicilor tehnice obiective, nu este posibil să se determine fără ambiguitate dacă un instrument sau un aparat trebuie considerat drept un instrument sau un aparat științific, se procedează la o examinare a utilizării căreia îi este destinat instrumentul sau aparatul pentru care se solicită importul cu scutire de taxe vamale. În cazul în care această examinare arată că acest instrument sau aparat este utilizat pentru realizarea de activități științifice, se consideră că are caracter științific.

*Motive pentru care există îndoieli cu privire la interpretarea reglementării
Uniunii*

7 Reclamantul în primă instanță a solicitat scutirea de taxe la import aferente mărfurilor importate, în temeiul articolelor 44-49 din Regulamentul nr. 1186/2009, identificând codul NC și codul TARIC 3926 90 92 90 și indicând simultan codul suplimentar C13 (materiale cu caracter educativ, științific și cultural; instrumente și aparate științifice importate exclusiv în scopuri necomerciale).

În schimb, administrația fiscală letonă a aplicat mărfurilor importate de reclamantul în primă instanță codul NC și codul TARIC 3926 90 97 90, căroră le corespunde o taxă la import de 6,5 %.

Prin urmare, între reclamantul în primă instanță și administrația fiscală letonă există un diferend cu privire la aspectul dacă mărfurile importate de reclamant ar trebui să fie clasificate la codul:

- 1) 3926 90 92 90 90 (Alte articole din materiale plastice și articole din alte materiale de la pozițiile 3901 – 3914 – Altele – – – din foi), cu codul suplimentar C13 (materiale cu caracter educativ, științific și cultural; instrumente și aparate științifice importate exclusiv în scopuri necomerciale), sau la codul
- 2) 3926 90 97 90 (Alte articole din materiale plastice și articole din alte materiale de la pozițiile 3901 – 3914 – Altele – – – Altele).

Totuși, având în vedere că, în speță, aceeași cotă a taxei la import se aplică atât codului NC, cât și codului TARIC, această chestiune are o importanță secundară. În prezenta cauză, ceea ce este decisiv este dacă reclamantul în primă instanță a

aplicat în mod corect scutirea de taxe la import pentru mărfurile importate, și anume dacă mărfurile importate de reclamantul în primă instanță îndeplinesc criteriul potrivit căruia acestea trebuie să fie un „instrument sau aparat științific” care este prevăzut la articolul 46 litera (a) din Regulamentul nr. 1186/2009.

8 Regulile generale pentru interpretarea Nomenclurii Combinată prevăd că clasificarea mărfurilor se determină potrivit textului pozițiilor și al notelor de secțiuni sau de capitole. În interesul securității juridice și al facilității controalelor, criteriul decisiv pentru clasificarea tarifară a mărfurilor trebuie căutat, în general, în caracteristicile și în proprietățile lor obiective, astfel cum au fost definite în formularea poziției din nomenclură și a notelor de secțiuni sau de capitole. În plus, destinația produsului poate constitui un criteriu obiectiv de clasificare, cu condiția să fie specifică produsului respectiv, caracterul inerent trebuind să poată fi apreciat în funcție de caracteristicile și de proprietățile obiective ale acestuia (a se vedea în acest sens Hotărârea Curții din 2 mai 2019, Onlineshop, C268/18, -EU:C:2019:353, punctele 27-29 și jurisprudența citată).

Articolul 46 litera (a) din Regulamentul nr. 1186/2009 prevede că „instrument sau aparat științific” înseamnă orice instrument sau aparat care, având în vedere caracteristicile tehnice obiective și rezultatele pe care le obține, este exclusiv sau în principal apt de a realiza activități științifice.

Curtea de Justiție a Uniunii Europene (denumită în continuare „Curtea”) a statuat, referindu-se la articolul 5 alineatul (1) din Regulamentul (CEE) nr. 1745/85 al Comisiei din 26 iunie 1985 de modificare a Regulamentului (CEE) nr. 2290/83 de stabilire a dispozițiilor de aplicare a articolelor 50-59 din Regulamentul (CEE) nr. 918/83 al Consiliului privind instituirea unui regim comunitar de scutiri de drepturi vamale, că prin „caracteristici tehnice obiective” se înțeleg cele care rezultă din construcția unui astfel de instrument sau aparat sau din adaptările la care a fost supusă în raport cu un instrument sau aparat de tip comun, care îi permit să obțină rezultate de înalt nivel care nu sunt necesare pentru realizarea operațiunilor industriale și comerciale (Hotărârea Curții din 26 iunie 1986, Nicolet Instrument/Hauptzollamt Frankfurt am Main-Flughafen, C-203/85, EU:C:1986:269, punctul 21). În schimb, criteriul potrivit căruia instrumentul trebuie să fie „exclusiv sau în principal adecvat” presupune doar ca instrumentul sau aparatul să fie în principal adecvat pentru activitatea științifică, fără a exclude posibilitatea ca instrumentul sau aparatul să poată fi utilizat, în subsidiar, și în alte scopuri, ca de exemplu exploatarea industrială (Hotărârea Curții din 29 ianuarie 1985, Gesamthochschule Duisburg/Hauptzollamt München-Mitte, C-234/83, EU:C:1986:203, punctul 203):C:-1985:30, punctul 27, Hotărârea din 21 ianuarie 1987, Control Data/Comisia, C-13/84, EU:C:1987:16, punctul 16, și Hotărârea din 2 februarie 1978, Universiteitskliniek Utrecht/Inspecteur der invoerrechten en accinzen, C-72/77, EU:C:1978:21, sumarul și punctul 15 din motivarea în drept).

Prin urmare, s-ar putea concluziona că un instrument sau un aparat științific are caracteristici care rezultă din construcția instrumentului sau a aparatului respectiv sau din adaptările pe care le-a suferit în raport cu un instrument sau un aparat

obișnuit și care îi permit să obțină rezultate de înalt nivel care nu sunt necesare pentru realizarea unor lucrări de exploatare industrială și comercială. În același timp, deși instrumentul sau aparatul este în primul rând adecvat pentru activitatea științifică, acest lucru nu exclude posibilitatea ca el să fie adecvat și pentru alte scopuri.

9 Reclamantul în primă instanță a explicat că, fără marcarea peștilor, oamenii de știință nu ar fi în măsură să cerceteze modelele de migrație ale acestora, nici să determine rata lor de supraviețuire și nici să cerceteze dezvoltarea lor. Prin urmare, în opinia reclamantului în primă instanță, marcajele (sau etichetele) pentru pești trebuie să fie considerate un instrument destinat marcării obiectelor de cercetare științifică și care, ca urmare a caracteristicilor lor tehnice obiective și a rezultatelor lor, sunt adecvate în mod exclusiv sau în principal pentru desfășurarea de activități științifice. Reclamantul în primă instanță subliniază de asemenea, fără a fi contrazis de administrația fiscală letonă, că marcajele (sau etichetele) pentru pești sunt importate numai și exclusiv în scopuri necomerciale: pentru marcarea peștilor în vederea unui studiu privind populația ulterioară. Cu toate acestea, administrația fiscală letonă consideră că, în cazul în care obiectele utilizate în activitatea științifică sunt clasificate ca instrumente sau aparate științifice pentru simplul fapt că sunt utilizate în scopuri științifice, se extinde în mod nejustificat domeniul de aplicare al scutirii de taxe la import prevăzute la articolul 44 din Regulamentul nr. 1186/2009.

În practica Curții, nu au fost interpretate nici articolul 46 litera (a) din Regulamentul nr. 1186/2009 și nici noțiunea de „instrument sau aparat științific” utilizată în acesta. În jurisprudența Curții, conținutul noțiunii de „instrument sau aparat științific” și problema dacă un anumit lucru (sau obiect) poate fi calificat drept „instrument sau aparat științific” au fost clarificate numai în contextul Regulamentului nr. 1798/75 al Consiliului din 10 iulie 1975 privind importul cu scutirea drepturilor prevăzute de Tariful vamal comun a obiectelor cu caracter educativ, științific sau cultural. Regulamentul respectiv este abrogat și, spre deosebire de Regulamentele nr. 918/83 și 1186/2009, nu a definit noțiunea de „instrument sau aparat științific”. În plus, Regulamentul nr. 1798/75 prevedea o limitare suplimentară privind scutirea de taxe la import, și anume condiția ca instrumentele și aparatele echivalente din punct de vedere științific să nu fie produse în Comunitatea Europeană. În orice caz, norma respectivă, care nu mai este în vigoare, este irelevantă pentru prezenta cauză.

Cu ocazia interpretării Regulamentului nr. 1798/75, Curtea a statuat că noțiunea de „instrument științific” nu poate fi interpretată în sens strict, ci, dimpotrivă, poate să includă rezultatul descoperirii științifice care nu este utilizat ca obiect (element pasiv), ci ca mijloc de cercetare științifică (Hotărârea din 10 noiembrie 1983, *Gesamthochschule Essen*, C-300/82, EU:C:1983:324, rezumatul și punctul 15). Într-o cauză referitoare la importul de recipiente din sticlă utilizate în experimente, Curtea a statuat că scutirea de taxe la import prevăzută la articolul 3 alineatul (1) din Regulamentul nr. 1798/75 este limitată la obiecte care, prin propria lor structură tehnică și funcționare, servesc direct în sine ca mijloc de

cercetare științifică. În schimb, un obiect care nu este utilizat ca mijloc, ci doar ca obiect de cercetare științifică nu poate fi calificat ca instrument sau aparat științific; cu alte cuvinte, atunci când cercetarea nu se efectuează cu ajutorul obiectului respectiv, ci cu privire la el, obiectul respectiv joacă doar un rol pasiv în procesul de cercetare științifică (Hotărârea din 26 ianuarie 1984, Ludwig-Maximilians-Universität München, C-45/83, EU:C:1984:31, rezumatul și punctele 11, 12 și 14 din motivarea în drept).

Curtea a statuat de asemenea că anumite componente (piese) pot fi considerate „instrumente sau aparate științifice” dacă îndeplinesc toate cerințele prevăzute de Regulamentul nr. 1798/75 (Hotărârea din 15 septembrie 1984, Universität Hamburg/Hauptzollamt München-West, C-236/83, EU:C:1984:350, punctul 18, și Hotărârea din 4 iulie 1985, Land Niedersachsen/Hauptzollamt Friedrichshafen, C-51/84, EU:C:1985:295, punctul 19).

Prin urmare, cu ocazia interpretării Regulamentului nr. 1798/75, Curtea a statuat că un obiect care, prin însăși natura sa, nu constituie un mijloc de cercetare, ci o unealtă pentru desfășurarea unei cercetări științifice, nu poate fi considerat „instrument sau aparat științific”, în timp ce obiectele care, prin propria lor structură tehnică și funcționare, servesc direct în sine ca mijloc de cercetare științifică, pot fi considerate „instrumente sau aparate științifice”.

Având în vedere argumentul reclamantului din prima instanță potrivit căruia marcajele (sau etichetele) pentru pești nu trebuie să fie considerate un simplu obiect utilizat în desfășurarea procesului de cercetare științifică, ci ca un mijloc prin care se desfășoară cercetarea științifică, cu alte cuvinte potrivit căruia, fără utilizarea marcajelor pentru pești, procesul de cercetare științifică asupra peștilor ar fi îngreunat în mod semnificativ, există îndoieli cu privire la aspectul dacă interpretarea Regulamentului nr. 1798/75 ar trebui extrapolată la Regulamentul nr. 2017/1925 și cu privire la aspectul dacă, prin urmare, bunurile importate de reclamantul în primă instanță ar putea fi considerate „instrument sau aparat științific”.

10 Potrivit unei jurisprudențe constante a Curții, dispozițiile dreptului Uniunii trebuie interpretate și aplicate în mod uniform, în lumina versiunilor existente în toate limbile Uniunii. În caz de neconcordanță între diferitele versiuni lingvistice ale unui text din dreptul Uniunii, dispoziția în cauză trebuie să fie interpretată în raport cu economia generală și cu finalitatea reglementării din care face parte (a se vedea în acest sens Hotărârea Curții din 8 octombrie 2020, Combinova, C-476/19, EU:C:2020:802, punctul 31).

Definițiile termenilor „aparat” și „instrument” sunt diferite în versiunile în limbile letonă, engleză, franceză și germană.

În limba letonă, *aparāts* (aparat) înseamnă un dispozitiv tehnic, un echipament (a se vedea *Tēzauris* [...]). În schimb, în limba engleză, *apparatus* înseamnă instrumentul sau alte piese de echipament care sunt necesare pentru o anumită

activitate sau sarcină („the tools or other pieces of equipment that are needed for a particular activity or task”: *Oxford Learner's Dictionaries* [...]). Cu toate acestea, alte surse indică faptul că ar trebui înțeles mai degrabă ca un set de instrumente sau piese de echipament (de exemplu, *Cambridge Dictionary*, unde noțiunea de *apparatus* înseamnă „a set of equipment or tools or a machine that is used for a particular purpose” [...]). În limba franceză, *appareil* înseamnă set de elemente tehnice, organizate într-un ansamblu mai complet decât un instrument, care are o funcție („ensemble d'éléments techniques organisés en un ensemble plus abouti qu'un outil et qui possède une fonction”: *DICTIONNAIRE FRANÇAIS*). În limba germană, *Apparate* înseamnă dispozitive care îndeplinesc anumite funcții („Gerät, das bestimmte Funktionen erfüllt” [...]).

Pe de altă parte, termenul *instruments (instrumente)* este diferit. În limba letonă, acesta înseamnă unealtă, mijloc (pentru a efectua o anumită activitate, o anumită sarcină sau pentru a realiza ceva, care este în general interesul cuiva: *Tēzaurus* [...]). În limba engleză, *instrument* înseamnă o unealtă sau o altă piesă de echipament care este utilizată pentru a desfășura o anumită activitate („the tools or other pieces of equipment that are needed for a particular activity or task”: *Oxford Learner's Dictionaries* [...]). În limba franceză, *instrument* înseamnă un instrument care permite realizarea unei operațiuni/activități („outil permettant d'effectuer une opération, un travail”: *DICTIONNAIRE FRANÇAIS* [...]). În limba germană, *Instrumente* înseamnă unelte, instrumente produse în scopuri științifice („Zu wissenschaftlichen Zwecken hergestelltes Gerät, Werkzeug” [...]).

Prin urmare, termenul „instrument” poate fi interpretat în două moduri: în sens restrâns, astfel cum a procedat administrația fiscală letonă în prezenta cauză, indicând că prin intermediul marcajelor (sau a etichetelor) pentru pești importate de reclamantul în primă instanță nu se desfășoară activitățile specifice care se realizează în mod normal cu instrumente. În mod alternativ, termenul poate fi interpretat în sens larg, incluzând unelte și mijloace care pot fi utilizate pentru a efectua o anumită activitate sau sarcină (în speță, pentru continuarea cercetării stocurilor de pește).

11 De asemenea, trebuie să se aibă în vedere faptul că termenul „instrument sau aparat științific” nu este explicat în detaliu în Regulamentul 1186/2009. Curtea a subliniat că nici regulamentele care reglementau acest domeniu în trecut nu explicau modul în care trebuie interpretați termenii „instrument” sau „echipament” (Hotărârea Curții din 26 ianuarie 1984, Ludwig-Maximilians-Universität München, C-45/83, [EU:C:1984:31](#), punctul 8 din motivarea în drept).

În [Hotărârea 300/82], Curtea a interpretat articolul 60 din Regulamentul nr. 918/83 (Regulament abrogat odată cu intrarea în vigoare a Regulamentului nr. 1186/2009), care reglementa chestiunea scutirii de taxele de import a importurilor de substanțe biologice sau chimice destinate cercetării și a animalelor de laborator (articolul 53 din Regulamentul nr. 1186/2009, în vigoare în prezent, conține o dispoziție similară). În consecință, Curtea a statuat că, în cazul Regulamentului nr. 1186/2009, există două categorii de scutiri, și anume: într-o categorie, scutirea

depinde atât de natura mărfurilor importate, cât și de importator, în timp ce, în cealaltă categorie, scutirea depinde de utilizarea bunului importat de către destinatar, iar nu de identitatea importatorului.

În cazul în care se examinează articolul 46 litera (a) din Regulamentul nr. 1186/2009 coroborat cu articolele 44 și 45 din acesta, nu este clar dacă, în prezenta cauză, se poate vorbi de asemenea despre două categorii de scutiri și dacă bunurile importate de reclamantul în primă instanță pot fi incluse în a doua categorie de scutiri (și anume, cea care depinde de utilizarea bunului importat de către destinatar).

12 Având în vedere considerațiile care precedă, există îndoieli cu privire la aspectul dacă dreptul Uniunii trebuie interpretat în sensul că noțiunea de „instrument sau aparat științific” utilizată la articolul 46 litera (a) din Regulamentul nr. 1186/2009 include marcajele (sau etichetele) pentru pești importate de reclamantul în primă instanță. Cu alte cuvinte, există îndoieli cu privire la aspectul dacă obiecte care, prin propria lor structură tehnică și funcționare, servesc direct în sine ca mijloc de cercetare științifică pot să fie considerate „instrumente sau aparate științifice” în sensul articolului 46 litera (a) din Regulamentul nr. 1186/2009 și pot să fie clasificate la codul NC și la codul TARIC 3926 90 92 90, și pot beneficia de scutirea de taxe la import, sau dacă, dimpotrivă, expresia „instrument sau aparat științific” nu trebuie interpretată în sens larg și, având în vedere că prin intermediul marcajelor pentru pești importate de reclamantul în primă instanță nu se desfășoară activitățile specifice care se realizează în mod normal cu instrumente, aceste marcaje trebuie clasificate la subpoziția 3926 90 97 90, și nu pot beneficia de scutirea de taxe la import.

13 Prin urmare, Senāts (Senatul Curții Supreme) consideră că este necesar să adreseze Curții o întrebare preliminară în conformitate cu articolul 267 din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene.

Dispozitiv

În conformitate cu articolul 267 din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene [*omissis*] [trimitere la normele procedurale naționale], Senāts (Senatul Curții Supreme)

dispune

Adresează Curții de Justiție a Uniunii Europene următoarele întrebări preliminare:

1) Expresia „instrument sau aparat științific” care figurează la articolul 46 litera (a) din Regulamentul nr. 1186/2009 al Consiliului din 16 noiembrie 2009 privind instituirea unui regim comunitar de scutiri de drepturi vamale trebuie interpretată în sensul că poate include obiecte care, prin propria lor structură tehnică și funcționare, servesc direct în sine ca mijloace de cercetare științifică?

2) Nomenclatura combinată care figurează în anexa I la Regulamentul nr. 2658/87 al Consiliului din 23 iulie 1987 privind Nomenclatura tarifară și statistică și Tariful vamal comun, astfel cum a fost modificată prin Regulamentul de punere în aplicare (UE) 2017/1925 al Comisiei din 12 octombrie 2017, trebuie interpretată în sensul că la subpoziția 3926 90 92 90 din Nomenclatura combinată pot fi incluse și marcajele pentru pești confecționate din plastic?

Suspendă procedura până la pronunțarea hotărârii Curții.

Prezenta decizie nu este susceptibilă de nicio cale de atac.

[omissis]

[semnături]

DOCUMENT DE LUCRU